

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES**  
**DEPARTAMENTO FRANCÉS**

**ASIGNATURA: LENGUA FRANCESA III**

**CURSO: 3º AÑO**

**CARRERAS: PROFESORADO EN FRANCES, TRADUCTORADO  
Y LICENCIATURA EN FRANCÉS.**

**HORAS SEMANALES: 5 hs.**

**CARGA HORARIA ANUAL: 100 hs.**

**MODALIDAD: ANUAL**

**PROFESOR RESPONSABLE DE CÁTEDRA: Lic. Sara  
Leguizamón de Sosa**

## **FUNDAMENTACION:**

La existencia de Lengua Francesa como una de las materias en las carreras de Profesorado, Licenciatura y Traductorado en Francés es fundamental. Esta materia, Lengua, conjuntamente con Fonética y Gramática son pilares esenciales para la adquisición de la lengua extranjera.

En nuestra tarea consideramos las últimas corrientes lingüísticas del siglo XX como la lingüística textual, el análisis del discurso, la pragmática.

Se intenta emplear el lenguaje en uso, recreamos situaciones concretas para que los alumnos logren la adquisición de la lengua y luego su reemplazo, se realiza la búsqueda de palabras en el diccionario, indagación de sinónimos, ejercicios de paráfrasis y ejercicios gramaticales puesto que toda lengua tiene su normativa.

En las clases de lengua se observa también la fonética considerando que expresarse con una pronunciación errónea puede ocasionar que no se logre el proceso de comunicación.

Diferentes documentos se emplean en la clase, cumpliendo estos la función de disparadores: textos en soporte papel, grabaciones, videos, la web. En ellos encontramos la temática para abordar el análisis y realizar el empleo de vocabularios y expresiones lingüísticas que deben ser empleadas correctamente.

## **OBJECTIFS DE LA CHAIRE :**

On vise à :

- ) Réactiver les acquis précédents des étudiants.
- ) Ajouter à leurs connaissances, à leurs savoirs et à leur compétences tant sur le plan langagier que culturel.
- ) Communiquer en français oralement et par écrit.
- ) Maîtriser le fonctionnement de la langue.
- ) Mettre en œuvre des stratégies facilitant l'apprentissage et l'acquisition de la langue.
- ) Mieux connaître la vie quotidienne des français, parler sur elle et sur la nôtre.

## UNITÉ 1- TYPOLOGIE TEXTUELLE- LE TEXTE NARRATIF

### A- OBJECTIFS :

- ) Se renseigne sur les différents types de textes. Caractéristiques.
- ) S'approche à la lecture.
- ) S'approche à la rédaction compétente.

La narration- Le mèl- Le conte- Le récit- Le roman

## UNITÉ 2- LE DOMAINE DE LA FRANCOPHONIE.

### A- OBJECTIFS : Que l'étudiant :

- ) Se renseigne sur les pays, états, régions où la langue française est présente
- ) Exprime ses connaissances sur la France et les français.
- ) Reconnaisse les stéréotypes Argentins et caractérise les Catamarqueños.

### B- CONTENUS :

- ) Pays francophones en Europe, en Afrique, en Amérique et dans le reste du monde. La variété géographique de la francophonie
- ) Les déictiques.
- ) Les différents statuts de la langue française selon le pays dont elle se trouve.
- ) Les généralisations. Généralisations avec les expressions de quantité : tous, la plupart, certains, quelques, peu de.
- ) Les généralisations avec les adverbes de fréquence : toujours, souvent, quelques fois, rarement, jamais...
- ) Les adjectifs qualificatifs.
- ) Expressions de temps : jadis, autrefois, actuellement, à présent, au paravent.

### Quelques Documents à employer :

- ) Le domaine de la Francophonie
- ) Représentations. (Méthode Espace III)
- ) La France d'autre mer, c'est aussi .....

## UNITÉ 3- LE TEXTE DESCRIPTIF

### A- OBJECTIFS : Que l'étudiant

- ) Distingue les composantes d'une situation de communication.
- ) Se renseigne sur caractéristiques de la personnalité des français. L'archétype du français.
- ) Compare ces connaissances avec ses copains.
- ) Se renseigne sur un lieu, une région de la France, d'argentine

La description objective et subjective.

**B- CONTENUS :**

- ) L'expression et la communication. Analyse d'une situation de communication verbale.
- ) Composantes d'une situation de communication. Variantes dans les appellations
- ) Types de communication.
- ) Le texte descriptif. Caractéristiques.
- ) Le portrait morale ou de la personnalité.
- ) La description des régions. Quelques régions françaises. Et Catamarqueñas.

**Quelques documents :**

- ) Des stéréotypes français.
- ) Les français tels qu'ils se voient. . (Méthode Espace III)  
Comment généraliser ?

**UNITÉ 4- LE ROMAN PHOTO**

**A- OBJECTIFS :** Que l'étudiant

- ) Reconnaisse la constitution du Roman-photo.
- ) Distingue les codes qui participent.
- ) Analyse la fonction de chaque code

**B- CONTENUS**

- ) Constitution du roman –photo.
  - ) Un peu d'histoire sur le roman-photo.
  - ) Codes qui participent.
  - ) Fonction de chaque code.
- Notions de : Système, langue, parole syntagme, signe

**UNITÉ 5- LE TEXTE INFORMATIF- CARACTÉRISTIQUES**

**A- OBJECTIFS :** On vise à que l'étudiant :

- ) Distingue les caractéristiques du texte informatif.
- ) Reconnaisse le texte informatif.

**B- CONTENUS :**

- ) Les caractéristiques du texte informatif.
- ) Les champs lexicaux
- ) La phrase énonciative.

**Quelques documents à travailler**

- ) Katrina, Talim, quel nom pour un ouragan ?
- ) Le domaine de la Francophonie.

) Textes d'actualité. Transports français.

## **UNITÉ 6 – LE TEXTE ARGUMENTATIF- CARACTÉRISTIQUES**

### **COMMENT ARGUMENTER ?**

**A- Situation de communication :** L'achat d'un appartement.

**B- Objectifs :**

- ) Exprime son avis sur l'appartement.
- ) Argumente en faveur ou en défaveur de l'appartement.  
Emploi le lexique spécifique.

**C- CONTENUS**

- ) Argumenter en faveur ou en défaveur de quelqu'un ou quelque chose.
- ) Convaincre
- ) Quelques stratégies pour argumenter.
- ) L'opposition
- ) Emploi de « bien que », « quoique », « quoi que »
- ) Comparer deux arguments opposés.

## **UNITÉ 7-**

### **A L'HOTEL**

**Situation de communication :** L'arrivée à un Hôtel.

**A- Objectifs :** Que l'élève :

- ) Emploie le vocabulaire pertinent à la situation de communication.
- ) Commande une chambre.
- ) Donne les caractéristiques de la chambre qu'il en a besoin.
- ) Demande des renseignements.

**CONTENUS :**

- ) Reconnaissance de champs thématiques.
- ) Donner les caractéristiques de la chambre.  
Lexique pertinent à la chambre.
- ) Demander le prix.
- ) Faire une réservation.
- ) Comment dire « non »
- ) Lexique pertinent à l'hôtel
- ) Lexique pertinent à la salle de bain.
- ) La phrase interrogative
- ) La phrase négative

Quelques Documents à travailler:

- ) Des clients de passage.
- ) Des clients attendus.
- ) L'hôtel est complet.

- ) La situation de l'hôtel
- ) Faire connaître l'hôtel.

### **LECTURE OBLIGATOIRE : TEXTES LITTÉRAIRES :**

Conte La Dernière classe. Daudet Alphonse.

Paroles. Jacques Prévert. Poème.

Roman. A votre choix: L'Étranger de Camus

La retraite sentimentale de Collette. Autres.

### **RÉGIMEN DE REGULARIZACIÓN Y EXAMEN**

Esta asignatura Lengua Francesa III es anual.

La evaluación para regularizar, es permanente, es decir que en cada una de las unidades los alumnos realizarán 4 o 5 trabajos prácticos. Los exámenes parciales serán 4, dos en el primer cuatrimestre, y los dos restantes en el segundo cuatrimestre.

Fechas de los Exámenes Parciales: 25 de Abril, 25 de Junio, 25 de Septiembre, 12 de Noviembre.

Para que el alumno tenga derecho al examen final, deberá cumplimentar lo requerido por la Resolución que compete a este tema, 80 % de asistencia, los trabajos prácticos aprobados y 100 % de los parciales aprobados, si estos no estuvieran aprobados podrán recuperarse en un plazo no mayor a diez días. Si excepcionalmente un alumno necesita rendir como libre, se estudiará el caso.

### **BIBLIOGRAPHIE :**

Actes du Colloque: *Enseignement du français: Approches innovantes*. Publication de l'AMEF, Association Marocaine des Enseignant de Français, Mèknes, 2011. Marruecos.

ARMENDÁRIZ, Ana y Carolina Ruíz MONTANI *El Aprendizaje de lenguas extranjeras y las tecnologías de la información – Aprendizaje de próxima generación*. 2005. Buenos Aires.

BERTAUD DU CHAZAUD, Henri. *Le Robert .Dictionnaire de Synonymes*. Ed. Poche. Paris.

BRUNEL, Pierre et d'autres. *Histoire de la Littérature française*. Ed. Bordas. 1979.

BOSCO, Henri. *L'enfant et la rivière*. Ed. Folio. Paris. 1979

CAPELLE, Guy et d'autres. *Espace. Méthode de Français*. Hachette. FLE. Paris. 1991.

- CHEVALIER, Jean. Blanche BENVENISTE et d'autres. *Grammaire Larousse du Français contemporain*. Ed. Larousse. Paris. 1964.
- COLLETTE. *La retraite sentimentale*. Ed. folio. France. 1957.
- DANY M. REBERIOUX A. RENTY Y. *Les hommes d'affaire*. Ed. Hachette. Paris 1979.
- DANY M et d'autres. *Négociations commerciales*. Ed. Hachette. Paris. 1979.
- DAUDET, Alphonse. *La dernière classe et autres contes du lundi*. Ed. Gallimard. 1979.
- DUBOIS.J. G. JOUANNON. *Grammaire et Exercices de Français*. Ed. Larousse.1956.
- DUBOIS. Jean et d'autres. *Dictionnaire de Linguistique*. Librairie Larousse. Nancy. 1981.
- Dossier de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France: *La langue française dans le monde* . 2006. Paris
- FONTANIER, Pierre. *Les figures du discours*. Ed. Flammarion. Paris.1977.
- GALISSON, Robert- Daniel COSTE. *Dictionnaire de Didactique des Langues*. Librairie Hachette. Ed. N°5. Paris 1976.
- GENOUVRIER, Emile et autres. *Nouveau dictionnaire de synonymes*. Librairie Larousse. Paris.1977.
- GRAND, Odile – Clément, MIKLES. *La correspondance personnelle, administrative et commerciale*. Ed. CLE Internationale. Paris 1992.
- GRENOUVIER-PEYTARD. *Linguistique et enseignement du français*. Librairie Larousse. Paris.1972.
- GUIRAUD, Pierre. *La Stylistique*. PUF. Collection que sais-je. Ed. 4 trimestre. France. 1979.
- IDT, Geneviève et Roger LAUFER. *Littérature et langages. Les genres et les thèmes*. Tome 3- Le roman-Le récit non romanesque. Le cinéma. Paris 1982.
- JEOFFROY, Pierrette - FAGGIANELLI. *Méthodologie de l'expression*. Coll. Que sais-je. Ed. 1989. France.
- KERBRAT-ORECHION, Catherine. *L'énonciation de la subjectivité dans le langage*. France.1984
- REBOUL, Olivier. *¿Puede haber una argumentación no retórica?* Universidad de Ciencias Humanas de strasbourg.
- MOIRAND, Sophie. *Situation d'écrit*. CLE International. Paris. 1979.
- NOUTCHIE NJIKE, Jackson: *Civilisation progressive de la Francophonie* Niveau débutant. Editions CLE International, 2003. Paris
- NOUTCHIE NJIKE, Jackson : *Civilisation progressive de la Francophonie*. Niveau intermédiaire. Editions CLE International, 2003. Paris

POISSONNIER, Ariane et Gérard SOURNIA: *Atlas mondial de la francophonie- Du culturel au politique* .Editions Autrement. Collection Atlas / Monde, 2006. Paris

WALTER, Henriette: *Langue française terre d'accueil*. Délégation générale à la langue française et aux langues de France, 2006. Paris

REVUES : Molherat Michel- Orssaud Vincent- Revue de l'Ambassade de France en Argentine. « C'est déjà demain »

Revue Le Français dans le Monde N° 343 *La francophonie en marche*. Editions CLE International, 2006. Paris